

PAR-DELÀ LES VILLAGES EN ANJOU

« Par-delà les villages, en Anjou » c'est, pendant tout l'été, une fin d'après-midi et une soirée que l'on vient passer au village. Un événement basé sur le mode des fêtes estivales traditionnelles, associées à une programmation inventive (spectacles, théâtre, concerts, randonnées, marchés de producteurs, exposition, visites guidées) avec à la nuit tombante plusieurs « sons et lumières » mettant en valeur des monuments dans chaque village et où l'on se rend à la lumière des bougies et des torches.

Pour attendre ce moment magique, il est conseillé de se restaurer de plats délicieux et de boissons fraîches à déguster sur les tables dressées par nos cuisiniers sous les guirlandes lumineuses !



« Par-delà les Villages en Anjou » is, throughout summer, a late afternoon and an evening that one comes to spend in the village. An event where one can enjoy various shows, theatre, concerts, farmers' markets, exhibition, guided tours... with, at nightfall, several « Son et Lumière » (sound and light shows) presented in an outdoor venue of historic significance in every village. To wait for this magical moment, it is advised to eat delicious dishes cooked by our local restaurateurs!

MORANNES-SUR-SARTHE DAUMERAY

Morannes, Chemiré-sur-Sarthe et Daumeray sont reliés par des sentiers de randonnée faisant une boucle de 50 kms de chemins en partie labellisés. À Daumeray, le Pays de Rouget le Braconnier, vous pourrez visiter le hameau de St Germain avec sa chapelle du XIV^e siècle et les logis de Bellefontaine (XIV-XVII^e) et du Portail (XVIII^e siècle). Le hameau de Doucé ne manque pas de charme avec sa chapelle romane du XI^e siècle. Dans le bourg de Daumeray voyez la façade Renaissance de l'Abbaye fondée au XI^e siècle par les moines de Marmoutier. À Morannes, venez flâner sur les bords de la rivière la Sarthe, vous restaurer, ou dormir dans une cabane de pêcheur au camping. Un chemin longe la rivière pour découvrir la faune et la flore. L'église St Aubin, dont l'origine remonte au XI^e siècle est classée aux monuments historiques et de belles demeures privées sont à voir dont le Manoir des Grignons. La gare, placée dans le centre du village permet de visiter les communes proches. À Chemiré-sur-Sarthe, les 15 kms de berge le long de la rivière et des boires permettent de s'adonner au plaisir de la pêche. Le village est plein de charme et le clocher de l'église à 8 pents est référencé aux « clochers tors d'Europe ».

Morannes, Chemiré-sur-Sarthe et Daumeray own 50 kms of walking trails. In Daumeray, the country of Rouget le Braconnier, you will visit the hamlet of St Germain with its chapel of the 14th century and the logis of Bellefontaine. In Morannes, you can stroll along the banks of Sarthe river, eat and sleep in a fisherman's hut at the campsite. A walking trail runs along the river for fauna and flora discovery. Do not miss the 11th century church St Aubin. In Chemiré-sur-Sarthe, the 15 kms riverbanks allow to indulge in the pleasure of fishing. The village is full of charm with its crooked spired church.



HUILLÉ-LÉZIGNÉ

Ramassé autour de son église, perché sur le coteau surplombant le Loir, le village de Huillé offre un très beau spectacle, tout semble préservé des effets du temps. Les ruelles étroites, le lavoir, autrefois appelé « la Fontaine de Huillé », les maisons allant du XV^e au XVII^e siècle demeurent. Lorsqu'on s'éloigne, vers Durtal, on peut encore voir un vignoble très bien tenu où on produit des vins d'appellation Rosé d'Anjou et Anjou rouge.

Prenant la direction du Loir, on emprunte le pont qui nous conduit vers Lézigné et on découvre le moulin d'Ignelle et son barrage.

Sur le parcours de la Vallée du Loir à vélo qui traverse Lézigné, si on ne longe pas vraiment le Loir, on n'en est jamais loin: d'un côté les prairies humides bien vertes, de l'autre un paysage d'arbres fruitiers, pommiers principalement.

Lézigné possède un bourg assez étendu, témoignant de périodes successives d'agrandissement. En arrivant dans le bourg, il faut s'arrêter sur la belle place ombragée. D'un côté l'église, au clocher massif. De l'autre avec les commerces, la maison où vécut, enfant, l'homme de théâtre Patrice Chéreau.

Huddled around its church, the village appears to be immune to the passage of time with its narrow streets, its wash house, and its 15th to 17th century houses...

Lézigné is located on the left bank of the Loir. In the town center, one must stop in the shady square with its church and solid bell-tower, and the house where the stage director Patrice Chéreau was born. Continuing along the route to the Loir, take the cycling route « Vallée du Loir à Vélo ».



JARZÉ VILLAGES

On démarre la balade à Beauvau avec son église romane St Martin de Vertou qui s'est construite avec le village. C'est aussi le berceau d'une illustre famille de la chevalerie française: la famille Beauvau, qui fit carrière sous les rois de France mais aussi sous les ducs de Lorraine et qui donna son nom à la place Beauvau où siège le ministère de l'intérieur.

En continuant vers Lézigné, on aperçoit son château -splendide logis de plaisance reconstruit au XV^e siècle par Jean Bourré, ministre de Louis XI-, sa chapelle Notre Dame de Montplacé, qui fut durant plus d'un siècle un lieu de pèlerinage important et qui aujourd'hui accueille des concerts en juillet et août, et son église Saint-Cyr où reposent Jean Bourré et son épouse Marguerite.

Plus loin, on arrive sur les terres viticoles du Domaine de la Tuffière à Lué-en-Baugeois. Ce domaine produit des vins blancs, rouges et rosés d'appellation Anjou sur une surface de 25 hectares. Ses caves troglodytes exceptionnelles peuvent se visiter. Enfin, situé au cœur d'un couvert forestier de pins et de chênes, le lac de Malagué à Chaumont d'Anjou ravit chaque été petits et grands par ses activités de loisir. La chapelle du château de Vaux et les jardins du château de Rouvotz, sont également à ne pas manquer.

Beauvau with its Romanesque church St Martin de Vertou was built with the village. It was also the birthplace of a famous family of knighthood, the Beauvau family. In Jarzé, you cannot miss its chateau built in 173 by the Treasurer of France Jean Bourré, the gardens are a treat. The Chapel Notre Dame de Montplacé and the church are worth seeing. Further on, you arrive at the unique 16th century vineyards of Domaine de la Tuffière in Lué-en-Baugeois, producing white, red and rosé wines of Anjou. Last but not least, in the heart of a dense pine and oak forest, you can spend family time at the Lake of Malagué in Chaumont d'Anjou. Don't miss out on visiting the chapel of the chateau of Vaux or to walk in the park of the chateau de Rouvotz.

MONTREUIL-SUR-LOIR

Avant de descendre vers le Loir, on peut découvrir le petit bourg dont on ne soupçonne pas le caractère lorsqu'on traverse la commune par la route actuelle.

Le village s'est bâti en retrait le long de la voie ancienne qui longeait la crête, dominant le Loir vers le Brossay. La rue est bordée de maisons des XVI^e et XVII^e siècles bien conservées. À l'extrémité, l'église à laquelle on accède par une très belle allée de tilleuls. À côté, son presbytère domine le Loir. Plus loin, à la sortie du bourg, le magnifique château de style néogothique construit par le célèbre architecte Hodé.

Quittant le bourg, on descend vers le « port » afin d'emprunter le bac qui permet de traverser le Loir. Au passage on pourra admirer la vue sur le coteau, le barrage et le moulin. Le bac accoste le long des prés bordant le massif forestier de Boudré.

Discover another aspect of Montreuil sur Loir walking from the town centre to the port where you can take the ferry across the Loir and admire the view over the chateau, the hillside, the weir and the water mill.



SEICHES-SUR-LE-LOIR

La balade à travers Seiches démarre de l'église Saint Aubin (moitié du XII^e siècle) qui abrite deux statues à observer: la Pietà et la statue monumentale de St Aubin. En remontant le long du Loir, on traverse le joli bourg de Matheflon où est érigée la chapelle Notre Dame de Bonnes Nouvelles. Autrefois moulin à vent, elle offre un beau panorama sur la Vallée du Loir.

En continuant, on passe devant l'imposant château du Verger (non ouvert à la visite). Cette noble demeure, construite au XV^e siècle, a accueilli d'illustres personnages de l'Histoire tels que François I^{er}, Catherine de Médicis ou encore Henri IV. Plus loin, on aperçoit la chapelle Notre Dame de la Garde, ancien lieu de pèlerinage.

Enfin, arrivés dans la forêt de Boudré, ce sont 330 hectares de bois, de garenne et de lande qui s'offrent à nous et nous invitent à la balade et à la détente. Cheminant le long de la Bouche du Loir, on prend le temps de s'arrêter au niveau du bac qui permet de traverser le Loir jusqu'à Montrouil.

Les amoureux de la musique pourront également découvrir et visiter l'atelier de lutherie.

Seiches sur le Loir has been the destination of famous historical characters such as François Ist, Catherine de Medicis and Henri IV. It is also well renowned for its 8 km discovery trail where you can understand the fauna and flora life in the forest of Boudré.



MONTIGNÉ-LÈS-RAIRIES

Village paisible bâti au pied du coteau, traversé par la route de Bauge-Segré, Montigné-Lès-Rairies présente des maisons en alignement. Quelques villages logis à hauts pignons et croisés de pierre se dressent dans la partie la plus ancienne du village.

L'église datant du XIII^e et remaniée au XV^e, est dédiée à St Pierre et fut en partie détruite par le feu en 1741. Au XIX^e siècle, une transformation et un agrandissement furent exécutés par la famille de Morant propriétaire du château de La Fontaine. C'est à la marquise de Fernières que sont dues la flèche du clocher et la cloche de l'église. Près de l'église, on arrive sur la place du Pilon où de magnifiques demeures comme la Chouannerie ou le Vieux Logis font le charme du bourg. On admirera également le Château de la Fontaine, un bel hôtel du XVIII^e siècle.

En continuant route de Marcé, on peut voir le lavoir avec sa cheminée et plus loin encore, d'anciennes demeures seigneuriales.

Peaceful village built at the foot of the hill, Montigné-Lès-Rairies shows in the oldest part of the village some old houses with high gables and crossed with stone stand. The church dating from the 13th century and rebuilt in the 15th is dedicated to St. Peter and was partly destroyed by lightning in 1741. Near the church, you arrive at the Place du Pilon where magnificent mansions like Chouannerie or Vieux Logis are the charm of the village. You can also admire the beautiful 18th century Chateau de la Fontaine. Continuing towards Marcé, you can see the wash house and its fireplace.



CORZÉ

Commune tranquille de bord de Loir, Corzé a su garder tout son charme de village rural. Corzé est occupée dès l'époque galloise, comme en atteste la présence de dolmens.

Son moulin fonctionnait dès le XIII^e siècle, les déplacements et transports se faisaient par voie de eau attirant marinières et pêcheurs ce qui explique l'emplacement du bourg tout près du Loir.

Son église, avec son clocher du XI^e siècle, se distingue par sa décoration à l'antique: boiserie, stalles et statues en terre cuite sont disposées dans les niches entre les fenêtres.

L'ancienne voie ferrée de Corzé à Seiches, transformée en chemin pédestre et cycliste, permet de faire une boucle de 8 km en empruntant également les bords du Loir. L'ensemble de la boucle encercle les anciens marais de Corzé.

Occupied during the Gallic era, the village inherited dolmen and mills. Today the town has kept its rural vocation. Its church was built on the 11th century. The old railway line transformed into a walking and cycling path leads to a loop of 8 kms also via the banks of the Loir River.



TIERCÉ

Tiercé, desservi par le TER, est très accessible d'Angers et dispose de nombreux commerces et activités de loisirs. Son club nautique propose notamment de découvrir la Sarthe et le Loir sous un angle nouveau. Dès les premiers coups de pagaie on est captivé par la nature.

Plusieurs éléments patrimoniaux se démarquent dont l'ancienne chapelle seigneuriale de Mauguillé, datant du XV^e siècle, et dédiée à René et l'église Saint-Marcel-de-Chalon possédant un clocher roman et une nef voûtée de style Plantagenêt mais qui fut entièrement rasée et reconstruite au siècle dernier sans style. La mairie quant à elle constitue le plus bel ornement du bourg avec sa façade Renaissance.

On retrouvera sur place plusieurs circuits de randonnées, dont le GRP des Basses vallées angevines, qui va d'Angers à Châteauneuf-sur-Sarthe en longeant les deux rives de la Sarthe.

Tiercé is easily accessible from Angers by train and offers many shops and leisure activities. Several heritage elements stand out, including the old 15th century seigneurial chapel of Mauguillé and the church of Saint-Marcel-de-Chalon with a Romanesque bell tower. The town hall has a nice Renaissance facade. Several walking trails are available along the banks of the Sarthe River.



LA CHAPELLE-SAINT-LAUD

Lorsque l'on arrive à la Chapelle Saint-Laud à travers bois, le calme est complet si ce n'est le vent dans les cimes et quelques craquements dans les sous-bois, preuve d'une vie animale intense.

Passant au bord de l'étang de Singé, réserve ornithologique, on a des chances d'apercevoir les canards, les hérons et de nombreuses autres espèces.

Plus loin, à la Braudière, on y trouve un centre équestre proposant aux visiteurs des balades et de l'attelage en forêt. Puis la route monte vers le bourg de la Chapelle.

Petit bourg qui a gardé son cachet ancien, groupé autour de son église au clocher carré et massif. De cette position dominante, on aperçoit vers l'ouest la Vallée du Loir. On peut découvrir au bas de la butte, le très beau logis de la Basse-Bouchette, datant du XVI^e siècle et resté intact, avec ses douves.

La particularité de la Chapelle-Saint-Laud est d'avoir vu se développer un deuxième bourg, le « Bourgneuf », sur les bords de la route royale, devenue ensuite nationale.

Perched on a wooden hill, the village borders the Loir Valley. The small village centre has retained its ancient and historic nature. The village takes its name from the chapel built during the 11th century.



DURTAL

En arrivant à Durtal, on ne peut manquer son imposant château royal qui surplombe le Loir. Versus stratégique de la Vallée du Loir, cette redoutable forteresse protégeait l'Anjou. La construction du XI^e siècle, initiée par Foulique Nera et Geoffroy de Martel, va s'agrandir au cours des siècles et devenir ce somptueux château, proche de la forêt de Chambiers, où aimaient chasser les rois de France.

En traversant le pont face au château, direction le quartier St Léonard, on pourra s'arrêter au Petit Port, lieu où transitaient les produits acheminés par voie d'eau. Plus loin on emprunte l'ancienne voie royale Paris-Nantes, aujourd'hui rue St Léonard, où subsiste une petite chapelle élégante du XV^e siècle et de belles maisons restaurées.

En continuant jusqu'à la passerelle, on pourra apercevoir la tour du lavoir. Après la passerelle, on pourra continuer à droite et emprunter le sentier longeant le Loir pour accéder au quartier de Couët.

Enfin, à 3 km du centre-ville en empruntant les routes départementales D 18 (direction Les Rairies) puis D 59 (direction Beauvau), on accède à la Forêt de Chambiers. Outre divers sentiers et 2 étangs, les 197 hectares classés Réserve Naturelle abritent conifères, feuillus et autres animaux variés.

Arriving in Durtal, one cannot miss its imposing royal castle which overlooks the Loir river. Strategic lock of the Loir Valley, this 11th century construction, initiated by Foulique Nera and Geoffroy de Martel, expanded over the centuries to become this sumptuous castle, near the forest of Chambiers. 3 km from the town center, in addition to various trails and 2 ponds, the 197 hectare classified Nature Reserve is home to conifers, hardwoods and other animals.



MARCÉ

Dès les premières années du XVII^e siècle, de nombreuses familles de potiers s'installent à Marcé. On retrouve aujourd'hui dans la rue principale des maisons typiques du village: maisons en pierre avec cèli-de-beuf, maison ancienne du XVIII^e siècle avec la Maison du Prieuré Cure, ainsi que des témoignages de l'activité d'élevage du village qui perdura jusque dans les années 1960. Son église est remarquable par l'important retable qu'elle renferme.

Mais Marcé est surtout connu pour son aéroport, il accueille notamment le 2^e musée aéronautique de France. Ce dernier à la particularité de présenter l'histoire aéronautique à travers une quarantaine d'avions et de planeurs dont une vingtaine en état de vol, dont notamment celui de René Gasnier qui réalisa en 1908 le premier vol en Anjou.

In the village of Marcé lived, in the early years of the 17th century, many families of potters. Its church contains a vaulted choir and a paneled nave dating from the 14th century. Marcé is also renowned for its second largest air museum in France: 40 airplanes and gliders make up the collection, which includes the plane in which René Gasnier made the first flight in Anjou in 1908.



CHEFFES

L'arrivée à Cheffes par le pont offre une vue splendide sur la Sarthe. Face à nous se trouve le Val Saint-Sulpice. En amont du village, ce val menait aux anciens prés communs de la paroisse. On y retrouve aujourd'hui la Halte Fluviale, la chapelle Notre Dame de Saint-Sulpice ainsi que le barrage aménagé avec un bassin d'écluse.

En continuant dans le centre bourg on trouve l'église au clocher tors, également dédiée à Notre-Dame, qui possède de beaux vestiges d'une architecture romane de qualité. Sculptée en clef de voûte, un blason porte l'oise emblématique de Cheffes.

Plus loin, en repartant vers l'ancien port, on pourra s'arrêter au cul de bateau où l'histoire des marinières nous est contée.

On arrival at Cheffes on the bridge, you can see the splendid sight over the Sarthe River and the main assets of the village. Facing us is the Val Saint Sulpice area where you can find the Fluvial Stop, the neo-Gothic Saint-Sulpice chapel as well as the Lock River. Continuing through the town centre is the Notre-Dame Church with its twisted bell tower. Further on, going back to the riverbanks, you can stop at the boat to know more about the sailors' life.



BARACÉ

En arrivant dans le bourg, on peut admirer l'église datant du XIX^e siècle. En prenant la route s'évadant entre les maisons couvertes de lierre face à l'église, on retrouve le Loir deux kilomètres plus loin. On arrive alors directement au bord de l'eau au lieu-dit de Pignies. L'endroit est idéal pour les pêcheurs et les pique-niques. Pignies comportait autrefois plusieurs moulins utilisés notamment comme papeterie.

On peut aussi admirer quelques domaines et châteaux dont le Logis de la Chaise (XVII^e) et le château des Loges (XIX^e).

Baracé était aussi connu pour être le lieu de villégiature de l'acteur Lino Ventura, qui pour se soustraire à la Gestapo qui le recherchait, quitta Paris pour vivre à Baracé de 1943 jusqu'à la Libération, puis y acheta une maison en 1962.

Walking 2-kilometres from the village centre on the road through the houses covered with ivy, you arrive at the riverbanks of the Loir. The place is ideal for fishermen and picnics. One can also admire some mansions, chateau and the 19th century church. Baracé was also known for being the home of French actor Lino Ventura.



SERMAISE

Le petit bourg de Sermaise entoure son église romane du XI^e siècle, qui conserve son petit mail. A voir aussi la belle mairie-Ecole du XIX^e siècle.

Dans l'église Saint-Hilaire ont été découverts les litres funéraires de Louis 1^{er} de Beauvau (11462) et de Jean IV de Beauvau (11469), avec leurs tenants (frases peintes aux armoiries de la famille). Cette illustre lignée était au service de la maison d'Anjou.

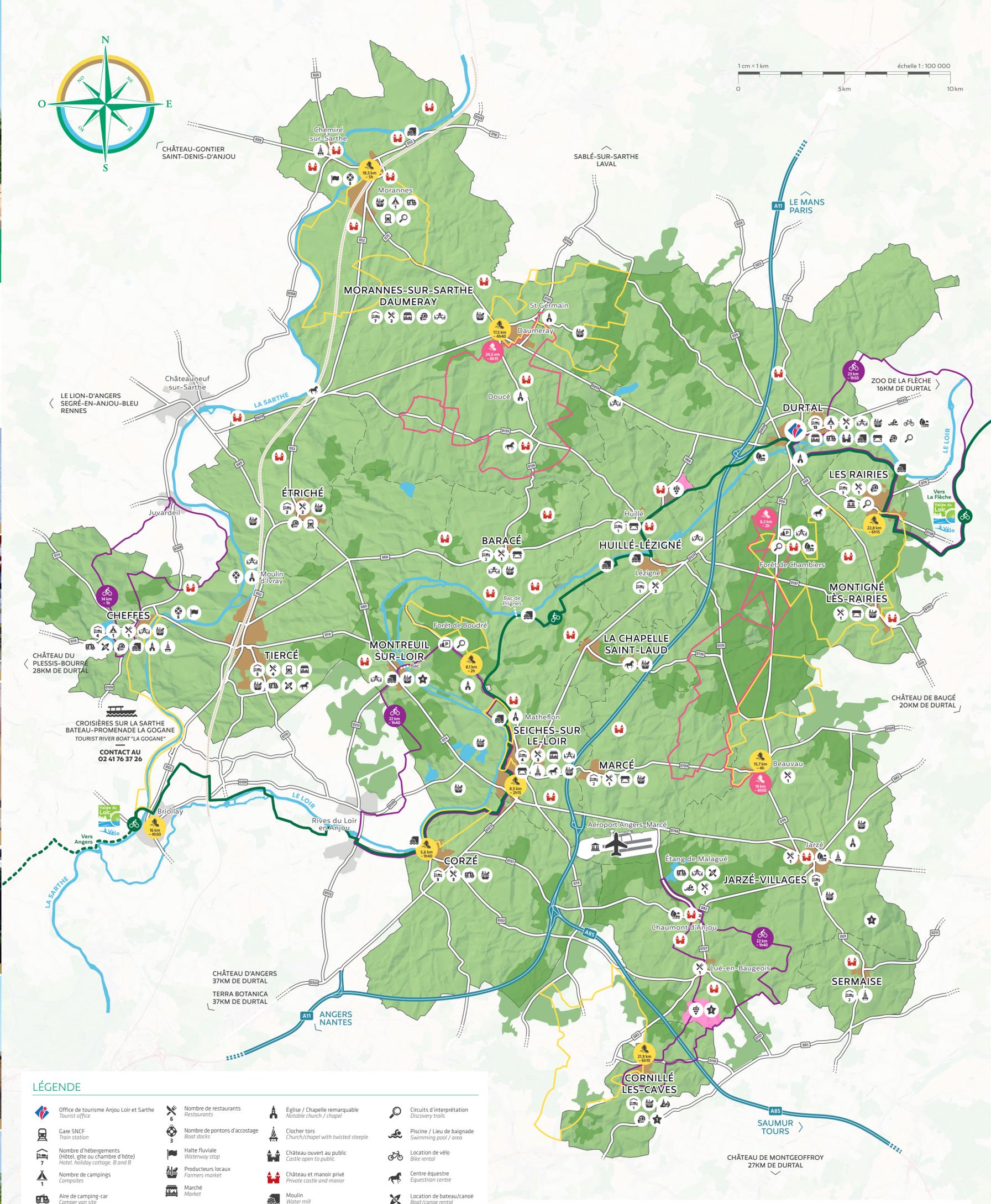
Leur père, Pierre 1^{er} de Beauvau est Gouverneur et un des conseillers du roi Charles VII de France, conseiller et chambellan de Louis II d'Anjou puis de Louis III d'Anjou, diplomate, Sénéchal d'Anjou, il fut gouverneur de l'Anjou et du Maine. Il était également capitaine de la cité d'Angers chargée de la défense de la ville face à la menace anglaise pendant de la guerre de Cent Ans.

In Sermaise, not to be missed the 11th century church where funeral urns of Louis I of Beauvau (11462) and John IV of Beauvau (11469), with their heirs (wall frescoes painted with the Coat of Arms of the family) have been discovered.





CARTE TOURISTIQUE DU TERRITOIRE

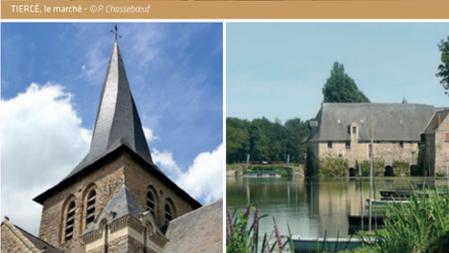
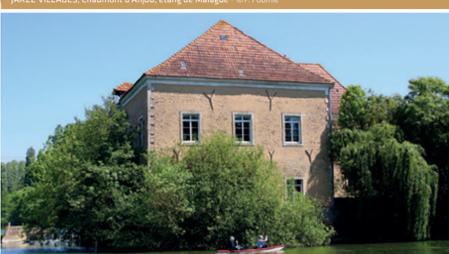


LÉGENDE

- | | | | |
|---|---|--|--|
| Office de tourisme Anjou Loir et Sarthe
Tourist office | Nombre de restaurants
Restaurants | Église / Chapelle remarquable
Notable church / chapel | Circuits d'interprétation
Discovery trails |
| Gare SNCF
Train station | Nombre de pontons d'accostage
Boat docks | Clocher tors
Church/chapel with twisted steeple | Piscine / Lieu de baignade
Swimming pool / area |
| Nombre d'hébergements
(Hôtel, gîte ou chambre d'hôte)
Hotel, holiday cottage, B and B | Halte fluviale
Waterway stop | Château ouvert au public
Castle open to public | Location de vélo
Bike rental |
| Nombre de campings
Campsites | Producteurs locaux
Farmers market | Château et manoir privé
Private castle and manor | Centre équestre
Equestrian centre |
| Aire de camping-car
Camper van site | Marché
Market | Moulin
Water mill | Location de bateau/canoë
Boat/canoe rental |
| Aire de camping-car
Camper van site | Atelier d'artisan
Craftsman workshop | Musée
Museum | Vignoble
Vineyard |
| Aire de camping-car
Camper van site | Village de charme
« Village de charme » | Autres sites touristiques - Places to visit
1. Caves troglodytes - 2. Domaine de la Tuiffière
3. Ferme pédagogique AgriKids
4. Ferme expérimentale des Trinottières | |
| Aire de pique-nique
Picnic area | Lavoir
Wash house | | |

CIRCUITS DE RANDONNÉES

- Circuit de randonnées pédestres
Hiking trail
 - Circuit de randonnées vélo / Cycling trail
- Informations des circuits de randonnées avec indication de la distance et estimation du temps de parcours
Hiking/cycling trail starting point with time and distances



OTALS
Office de Tourisme Anjou Loir et Sarthe Durtal
41 Rue du Maréchal Leclerc - 49430 DURTAL
T. 02 41 76 37 26
bienvenue@tourisme-anjouloirsarthe.fr

HORAIRE D'OUVERTURE

Basse saison Jusqu'au 30 avril Lun. au Ven. 10h-13h / 14h-17h30	Juillet & août Lun. au Sam. 10h-13h / 14h-18h Dim.: 10h-14h	Mai, juin & septembre Lun. au Sam. 10h-13h / 14h-18h
---	---	---

Bureau d'information Cheffes
Rue du Vall Saint Sulpice - 49125 Cheffes
T. 06 49 51 67 49

HORAIRE D'OUVERTURE

Du 15 au 30/06 et du 1 ^{er} au 15/09: Sam. & Dim. 10h-13h / 14h-18h	En juillet-août: Lun. au Sam. 10h-13h / 14h-18h Dim.: 14h-18h (Sam. & Dim. 19h30 en août)
--	--

tourisme-anjouloirsarthe.fr

